

امور اداره و تحریر به متعلق
خصوصیات این حکومت جاده سنده
عمانی مطبعه سنده مطالعه اداره سنده
مراجعت اولور

صاحب امتیاز و سریری

عثمان توفیق

مسکذمه موافق اوله رق اهدا بیو
ریله جق مقالات مع الافتخار دوج
اولور



MUTALEA

شعبه ۹۹ حسابیه
بر سنه ۱۳۱۵ ایون ۵۰ آتی
آیانی ۲۵ غروشد

شماره ۶۲ یونی ۱۰ آتی آیانی
۳۲ یونی غروشد

سلائیکه اداره خانه مردن الدیرلیق
اوزره سنه ۱۰ آتی آیانی
۲۰ اوج آیانی ۱۰ غروشد
آیونه بدلی شینا آتور

ایکینجی سنه

عدد ۸۱

ایکینجی سنه

نسخه سی ۱ غروشد

۱۸ شباط ۳۱۳

هر هفته چهارشنبه کونلری نشر اولور

شوال ۱۳۱۵

عرض معذرت

برام مناسبتله کن هفته جریده من نشر
اولنه مددی . سنه ۱۰ آتی ۵۲ نسخه اوزرینه مرتب
اولد یغدن بو حساب ایله آیونه لریمزه غزیه
تقدیم قله جقدر .



مجبوری بر جواب

ش التی نسخه اول
« مطالعه ده درج
ایدیلن » آثار ادبیه نه یولده تنقید ایدیلر ؟
مقاله سی اوزرینه معلومات غزه سنه سنده بری
امضاسز ، دیکری امضای ایکی مدافعه کورولش
وشیمدی یه قدر بوکی تعرضاته کوسترلن سکوت
محقرا نه تک تشدید جرأته خادم اولای بیلمسی
ماحوظ اولد یغدن اعطای جوابه مجبوریت
حاصل اولمشدر .

فضله تفصیلاتدن اجتناب ایدرک ذات مسئله یه
کلمه اساس شوندن عبارت : مطالعه غزه سنده
ناجی شایان نفرت برصورتده تحقیر ایدلش ، بوکا
معلومات غزه سنه حقیقی قائل اولماش مدافعه
ایدیور . امضاسز بر مقاله ایله دیورکه : اک
وافق خدمتی ایدن محررله آوروپاده یایدقلمی
کی حرمت لازمدر . بخصوص ناجی کی وفات
ایتش اولورسه . حالبوکه بو تعرضی ایدن محرر
ناجینک یوزنی کورمه مشدر ، اثرلری اوقوما
مشدر . شوبله در بویه در ، بوئیده محض تبصیر
ایچون بابور .

شیمدی بونلر برررر تدقیق اولونسون .
۱- « ناجی مطالعه غزه سنده تحقیر ایدلش . »
عجبا بو صحیحی ؟ ناجی یه عائد اوله رق مذکور
مقاله ده شوسطرلر اوقونیور : « مرحوم معظم
مفقورله : او استاد ادب . اوداهی ارب . اوجامع
کلشی ، او واقف هیچ برشی ، او بیوک ناجی
ایله استشهاد ایدرم . » واقعا بر آدمی لیاقتی
فوقده مدح ایتک بر تحقیردر . سنا علیه « استاد
ادب » ، « داهی ارب » ، « جامع کلشی » صفتلری
دخی ناجی ایچون بر تحقیر عده اولونه بیلر ، فقط
ابتدا بو تحقیر ناجی بی استاد یا تنقیله کندیلر سنده
ادبیاتدن بر حصه دوشه بیله جک طرفدارلر ندن واقع
اولدی . ناجی اولسه اولسه ای بر صرف معلی
اولمق درجه سی کچمه یه جکی حالد کیمسی اونی
غرب مشاهیر هائله نویسانی درجه سنا اصعاده
کیمسی ادبیات جدیده عثمانیه مزک مؤسسلری
اولان کالر ، حامد لر ، اگر مارله هم مرتبه طومغه
قالقیدشدی . ایشه افراطه وار دینی ایچون کولونج
اولان بو ستایشلرک کولونجلیکی اییجه آکلاتمق ،
آثار ادبیه تک نه یولده تنقید ایدیلر سنا لازم کله جکی
دکل ، بالعکس حقیقت تنقید و ابدن غافل آدملر
النده زوالی تنقیدک نصل سوء استعمال ایدیلدیکنی
کوسترملک اوزرده و مقالهی یازان محرر بو صفتلری
یازانه دزمش و نهایتده بو کولونجلیکی بتون
بتون احساس ایچون « واقف هیچ برشی » سوزی
کندیلر کندن سوبله نیور مشدی . ذاتاً مقاله تک
یوقاریدن بری کلیشه ، ترکیبک باکشاغنه باقان
بر آدم بونلک بر آلائی و ناجی یه عائد اولمقدن

زیاده حاجی کوروکچیلر سنا عائد بر آلائی اولد یغنی
آکلا یه بیلر . بوکون اک جاهل عده اولونانلر ده
بیله درلو هنرلر بولسنه نظر آطیبی ناجیده ده بر
چوق شیلر ده وقوف اولمق ضروردر . بخصوص
او مقاله ده ناجی یه دائر یوقاریکی لاقدریلر دن
باشقه برشی بولونمامسی اونک ناجی هدف تحقیر
اتخاذ ایدیلرک یازیلماش اولد یغنی اثباته کافیدرک
بو حالد کوسترلن تلاش مدافعه یی . مدافعت
دانه عائد فقط شبهه سزک عانا ردینه قادر اولد
مایه جنی جهته بویه بر سپر تحتده مقابله یه قیام
ایتدیکی برسیبه عطف ایتک ضروردر .
۲- « معلومات غزه سنه حقیقی ناجی یه
کوسترلن تحقیر تحمل ایدر یور . » ارباب ادبه
حرمت لازم کله جکنک معلومات ستونلرنده
کور یه بیلمسی دنیاده تصور اولونایله جک تضاد
لرک یک غریبلر ندنر . ادبیات عثمانیه تک مایه
الاقتحاری اولان اساتذده عظامدن رجائی زاده
اکرم یک افندی حضر تلرینه قارشى معلومانه
یازیلان سوزلری اونو تمامش قارئینک شیمدی بو
ادعای اوقونجه اییجه شایر مش اولمالری
اقتضا ایدر . برکون آیاقلر آتته آلتان برقاعده
اخلاقیه تک یارین تحفظ ایچون سپر اتخاذ ایدیلر سنا
مسلسلر لکم اک بیوک دلایلدر . ارباب ادبه
حرمت لازم کله جکی ابتدا « معلومات » اوکر نمایدر .
هله محررله آوروپاده کوسترلن معامله یی کیمسه .
تک معلومات ستونلرنده اوکر نمکه احتیاجی یوقدر .
اگر آوروپا احوال ادبیه سی بوکون غرب
ادبسانک طوغری درست اسملری بیله اوقویه میان

معلومات محرر لری واسطه سیله زمه معلوم اولسهیدی
بك غریب بر فکر پیدا اتمه من لازم کله جلدی .

۳- «ناجیه تعریض ایدن محرر مرحوم معظلم یوزنی کورمه مشدر ، کتابلری اوقو - مامشدر .» فی الحقیقه الارنده کی واسطه طبی اغراض شخصیه لری ایچون آلت اتمکدن باشقه برشی دوشونمه ستر ایچون بر ذاتک . یوزنی کورمه دیکی و ارالنده شخصی بر منافرته بولمخا . دیی بر محرره اعتراض اتمی غریب کوزو ملک لازم کایر . دیگر طرفدن بر محرر تنقید ایدمک ایچون مطلقاً یوزنیک کور و لمسنه احتیاج بولونمه حکم اولمخا ده ارباب فهم و اذعان غریب کوزو کور . تنقید مقاله سی محررینک آثار ناجی اوقو مادنی بیلیمک مدافعه مشروعه محررینک بویه فال آچق قیلندن معلوماتلر ده پک حائر اقتدار اولدنی کوستر برک شایان تبریکدر !

•••

«مدافعه مشروعه» نك انتشارندن بر هفته صکره کی معلومات فایده بر قاج سطر ایله بر قطعه . ایچنده «خلیل ادب» امضالی بر مکتوب نه بوستله نی نازه لوردی . قابده کی قطعه ، شویله باشلوردی :

حیاندن تخاشی ایله یین اطفال نامشروع مزاین طاشلیورلر شیمدی ناجی سجنده نك . الخ خلیل ادیب بك افندی بو زاده طبع شا . عراقلری بیوك بر معرفت کبی راست کلدکنه اوقودنی حالد غزته صحیفه لرنده کوروله جکی زمان فصله اوانه رق اسنی ویرمه مشدر . برکوره ، ناجی تحقیر ایدی عد اولنان محرر «واحد» اولدنی حالد «اطفال نامشروع» ترکیبیه باشقه بر طاق ذاتلر ده ایشه ادخال ایدیه سی خلیل ادیب بك نظرنده اولماسه سیله هر کس عتدده عیب اولمق اوزره تاق ایدیه جکی طبعیدر . چونکه بر آدمه جواب ویر برکن اطرافه چرکاب صجراته نك معناسی یوقدر . شیمدی «اطفال نامشروع» ترکیبه کله م . بونده معنا یا حقیقیدر ، یا مجازیدر . اگر حقیقی اعتبار اتمه من لازم کلبیره نسله افتخار جائز اولما قله برابر هیمزك عالمه سی ، معروف و معتبر ، موجود اولدنی کال افتخار ایله سوبیه جکمز دن بو تحقیری بز قبول

ایجنز .

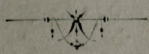
یوق مجازی معاوبرله رک «یکی ادبای جدیده» نك آباء ادبیه دن محرر میتلرینه تعریض عد اولمق ایجاب ایدره بو تحقیرنه کندیلرینه را - جعدر . چونکه کال . حامدوا کرملره یکله - شن ادبیاته نه او استادلرک ثمره فیضیه بوکون «یکی ادبای جدیده» خلف اولمغه چالیشور . بوکاده الك بیوك . الك جلی شاهد حامد لرك . اکرم لرك حالا «یکی ادبای جدیده» آراسنده بولونلری . اولری لشوبق . تقدیر . تشجیع اتمه لیدر . اکرم بک . حامد بک هپ ثروت فنوندن . نسخه متنازه سندن بلا حجاب و خلاف تنبیه اشیرلش اثرلرندن باشقه نجبا معلومات غزته سنده بر سطر یازیلری کورولمشیدر و کورولمک احتمالی وارمیدر ؟ بو نیچون ؟ چونکه او و امثالی مجموعه لرك ادبیات ایله بر مناسبتری یوقدر . آباء ادبیه دن محروم اولانلر «یکی ادبای جدیده» دکدر . بلکه او خاصرین ادبرک ادبیاتک دائما طیشندن باقرق هر کوزل شینه تعریض ایشاردر . ایشه ناجینک آچدنی طرز تنقید هپ بو غرضک سمونی نشر اتمکله مکلفدر . ناجینک حیاندن تخاشی ایله یوبوده شیمدی وفاتندن صوره اعتراضه جسارت اتمک اسنادینه کلتجه : بوراده خلیل ادیب بك طر - فندن کندیمز صیقله رق جواب ویردم که بو ، یالاندر . چونکه ناجی وفات ایدلی ظن ایدرم درت بحیق سنه اولدنی حالد محررک اکال تحصیل ایله کاملاً ادبیاته وقف اشتغال اتمی ایکی سنه اولما مشدر . بناء علیه محررک ناجینک حیاندن تخاشی ایله یه جک برسبی یوق ایدی . محرر تخاشی اتمک لازم کله ایدی ناجیه عائد اولمایان مقاله سنک کوره جکی تعریضدن قورقاسی لازم کلبیدی . خالبوکه محرر یالکنز وجداننک دوچار توینی اولمقن قورته رق بتون دوشو - ندکاری کال صفوت وجسارتله سوبله مشدر . اوله نه تبصصه . نه جلب ستایشه احتیاجی واردر . محرر ، خلیل ادیب بك افندی کبی ذاتاً معروف اولمادنی حالد بتون بتون اونو - تولارق آرنامی ویردیکی بو زکته لری ایچنده

حشرات مستحانه سی کبی سنه لردن بری متروک طوران نام ادبانه لرنک ترجان حقیقته ده «مشاهیر ادبای عثمانیه دن . . .» تقدیریه تذکر ایدیه سی ایچون امیل زولا علینده کی افترا لره مسکینه اشتراک اتمه مشدر ، دوشو - ندیکنی سوبله مش . سپر صاعقه اراما مشدر . و وجداناً قائل اولدنی بر شیئی فلان حکیمه خوش کورتمک ایچون یازماز .

معلوماتک درونه طبع ایدیلان مکتوبه دخی خلیل ادیب بك افندی کندی عجزینه حین حاجتده معاون پیدا اتمک مقصدیه بر خیل تمقلرله باشلایرق جاهل پارس اسراری متر - جنسک کندیمی اولمق لازم کله جکی اعتراف ایله بوکا اهمیت ویرمیدیکنی باندن صوکره مطالعه ده ناجی علینده الك حسسز ادملرک بیله تکررندن حیا ایدیه جکری بولده وقوعه کان تحقیراته تحمل ایدمه مش . ایشه بونک ایچون او مکتوبی یازمه باشلامش اولدنی سوبله یه رک محرر مقاله نی «بی ادب» لك ایله توصیف اتمشدر . ناجی علینده عد ایدیلان سوزلری یوقاری به نقل اتمشک . بر آدم حقتده «برشی بیلیمور» دیمه نك ناصل اولوب ده الك حسسز آدم لرك بیله تکررندن حیالیده جکاری بر تحقیر تشکیل ایدیه جکنی آکلا یه میوزر . الك حسسز آدم لرك بیله بو «برشی بیلیمور» سوزنی تکرار دن اوانمه لرینه مقابل خلیل ادیب بك افندی محرر حقتده «بی ادب» سوزنی آیان دن چکشمه سیی آتجب اوله جق شیردندر .

فقط مقصد بودکدر ایشده ریا وار . مقصد ، اومقاله نی کورمه مش آدم لرك فکر نی بویه مهم برلاقردی ایله کندی طرفه جلب اتمکدر که بونکده ایشه شو جواب ایله هیچ حکمی قالم مشدر . محرر مقاله ناجیه «برشی بیلیمور» دیدیکی ایچون «بی ادب» اولو - رسه نجبا خلیل ادیب بك افندی محرره «بی ادب» دیدیکی ایچون نه اولمق لازم کلبیر؟

بوندن صوکره خلیل ادیب بك افندی



شعر

مینه شعرلر

بر سهای مقزح آلتنده
تارییاله منتظر لاله :

بر جنان مفرح آلتنده
آجیلان زهره لر تبسمه :

بر نهایتسز افقه مهتابک
وردیکی دلشین هویتلر :

شب تاریک اینجده شتابک
التاغای خرد و خوشتر :

چشم تابنده سنده بر کوزمک
سوزوله ن غمزه عتاب آمیز :

ناکمان بر تجلی املاک
وردیکی رعشه طرب انکیز :

دویولوب آکلاشیامایان - لر
شاعریک ساحت لالتده :

کورولوب فرق ایدیلمه یین اکثر
مهم اشکال اونل خیالنده :

ایکی قلب محبت افروزک
تارباریکی مضامینی :

ایکی دست نوازش آموزک
متشیک تناس نرمینی :

برمکدر جنان اینجده دوران
بوتون آمال تسلیت پرور :

آلیان اهمیت رجحان
ایکی انفس بدیمده اکثر :

سه ویلن شیرلک تجلیسی
بر اویوق خاطرات شکنده :

هر تحمیر کشک تسلیسی
هوسات حیات شکنده :

هیچ حکمی اولماز . جاهل دکسه بو سوزک
اهمیتی قالماز . بو اویله بر دعوا درک و جلدان
قارینده فصل اولنه حقدیر : دلیل ایستر .
خلیل ادیب بک افتدی . محرزک اولجه یینه
مطالعه ده طبع ایدیلان « سقوط » عنوانلی
حکایه سنی مدار بحث و مقال ایده رک ظاهری
ظرافتلی . ستایشلر آلتنده بونی تقبیح اید .
بیورلر . بو . طبیعیدر . بر مکتب بالیده درس
کورمه مش . منظم تحصیلدن محروم بر آدمک
بر اثرک کهنه واقف اوله میه رق ظاهر آ
آکلادیغی خفیف بر مأل ایله حکم ویرمه .
سندن طبیعی بر شی وارمیدر .

شیمیدی شو کورولتیلری خلاصه ایتمک
ایسترسک :

مطالعه ده « آثار ادبی نه یولده تنقید ایدیلر »
سرلوحه سی آلتنده تنقیدک بعض المارده ناصل
سوء استعمال ایدیلدیکنی کویستره جک بر مقاله
یازیلدی . بوکا اگر جواب ویرله ییله جک ایسه
دینلمک اقتضایدر کی : سن بالان سویلیورسک .
چونکه اسناد ایستدیک شو و شو حاللر بوقدر :
عدم وجودی ده ایشته شو دلائل ایله اثبات
ایدیورم . حالبوکه بوکا مقابل نه یازیلدی ؟ اول
« شایان نفرت ، قبا ، جاهلان بر مقاله » دینلدی .
فقط بو قوروو . بو دیلیسز سوزلرله اونلک
قیمت محبوسه تیزل ایتمی ؟ او بر حقیقتدرکه
بویله اقوال ذاتیه دن عبارت قالان بر ایکی کله
ایله دکل سختی اثبات ایدیله ییله جک بر ایهن ایله
دوچار نزل اوله ییلیر . ایکنجی درجه ده ناجی
مدافعه ایدیلدی . بوکاده حاجت یوقدی . چونکه
اساس مسئله بودکدر . اوچنجی درجه ده محرز
مقاله نلک و سارڈا تیرک شخصنه تعرضه باشلاندی .
بویاغره لرله برخیلی صحیفه لر قارالاندی . فقط
بونلرک همی صدددن خارج ، نامحل کوروو .
تیلردرکه محرزک کنیدیلرینه اسناد ایستدیک احوالی
برکره ده اثبات ایتمکدن باشقه بر شیئه یاراماز .
اگر اللرندن کلیورسه مطالعه ده مندرج مقاله نی
آلسونلر . سطر سطر رد ایتمسونلر . جواب
ویرسونلر . حق کنیدیلرینه ایسه بزده قبول
ایدم . والا صوصسونلر !

استاتیون — ۳۰ کانون ثانی ۱۳۱۰

مسین جاهر

بجی یینه کنیدیلرینه اسناد اولتسان « جهل »
ماده سنه نقل بیورارف شیمیدی یه قدر یازدقاری
اثرلرک یکریمی متجاوز بولندیغی ، هله یارس
اسراری کجی بعضیلر یئک ده حجیمه هر کسی
قور قوته ییله جک سولیلورلر . بوکاغده
یغینتک اینجده اثر دینله ییله جک بر صحیفه یه
تصادف ایسه ایدک جهل اسناد ایستدیکمزه
ندامت ایلرک . هم بوقدر تلاشه نه لزوم
وار ؟ اگر هرکسجه فضل و عرفانلری معلوم
ایسه کنیدیلرینه جهل اسنادینک حکمی اولما .
مق لازم کلیر . یوق . بو جهت بحق مشکوک
ایسه بویله مغالطه لرله وقت کچیره جک یینه بو
قیمتدار زمانی تحصیل علم و هنر حصر ایدرک
هیچ اولمازسه « جهل مرکب » لکدن کندن .
یلرخی قور تارمه لی ایدیلر . مطبوعات عالنده
بوکون بوقدر جاهل وار ایکن نیچون واحد
قیاسی اولارق یارس اسراری متر جنک اراشه
اولوندیغی ، یارس اسراری متر جنک جهلی نه
ایله ثابت بولندیغی صورولورسه بوکا بک قولای
بر جواب وارکه هر صاحب وقوف . درجه
صحتی بلا مشکلات تقدیر ایده ییلیر . بروسه ده
چیقان فوائد غمزه سنده امیل زولا ایچون
بر منظومه تقدیریه درج ایدیلدی . خلیل
ادیب بک افندیکنک بو منظومه اوزرینه ترجان
حقیقه یازدیغی مقاله یه مراجعت بیورولسون .
غرب ادبیاتنه درجه وقوفلری . هیچ برشی
بیلمه دکلری حالده هر ندن ایسه زولا علینده
بولانلرک خوشنه کیتیمک ایچون نلر یابدقاری
الحاصل مایست . بک یلری و مقاله دن
آکلاشیلیر . ایشته ترجان حقیقتده او مقاله
کورولمسی اوزرینه خلیل ادیب بک نامی
افکار منوره احبابی غندنده جهالت خصوصه
مقیاس . بیلمه دیکی شیئه قاریشالر حقدیر
مثل اولدیغی ایچون محرزک تنقید مقاله سنده
اومنا سبتله ایراد ایدلشدی . یوقسه باشقه بر
اهمیتلری بولونما سندن نشأت ایتمه مشدر .

کنیدیلرینه بر آرم مدح ایستدکدن سوکره
خلیل ادیب بک افندی محرزک تجزیه . جهلنه
کیکور . بو . جوابدن مستغیدر . چونکه بر آرم
اول سولیه دیکمز وجهله محرز جاهله و یاز .
دینی شیلر بونی کویستریورسه بیپوده تمدح لک